



# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

**«Tinta con sabor»**

• Founded in 1989 •  
Proudly Serving Our Readers  
Continuously For Over 13 Years

La Prensa is for non-Latinos too!

Surf our web at: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

**Ohio Lottery Results, 8-31-02**

Game	Results	Payout
Mid-day Pick 3	7-4-2	\$239,107
Mid-day Pick 4	0-6-9-4	\$ 31,700
Pick 3	5-2-5	\$485,236
Pick 4	5-8-2-4	\$184,900
Buckeye 5	2-15-19-21-28	\$ 70,332
Super Lotto Plus	4-10-13-14-37-49	\$10 Million
Kicker	2-5-4-3-4-8	\$ 97,010
Mega Millions	6-31-32-42-51	\$10 Million

**Michigan Lottery Results**

Michigan Millions	5-13-16-32-38-51
Michigan Roll Down	10-12-16-27-31
Mid-day Daily 3	787
Eve. Daily 3	520
Mid-day Daily 4	6607
Eve. Daily 4	3804

**BREVES**

**Mexicano muere de virus del Nilo después de visitar EEUU**

MEXICO (AP): Un mexicano de 72 años murió a consecuencia del virus del Nilo Occidental después de visitar Estados Unidos, informaron las autoridades el miércoles.

Santos Espinoza falleció el 20 de agosto cuando regresó de un viaje de tres semanas a Houston, dijeron funcionarios de salud estatales.

Resultó infectado en Estados Unidos, y no se informó de otros casos en México.

En lo que va del año, el Centro de Control y Prevención de Enfermedades en Atlanta dijo que se han reportado 480 casos de personas infectadas con el virus del Nilo Occidental, en la peor epidemia en Estados Unidos desde que en 1999 se detectó por primera vez el virus en el país.

Se informó de la presencia del virus desde el Golfo de México hasta los Grandes Lagos, pero este año el mayor daño lo ha hecho en el sur.

Las autoridades de la ciudad norteña mexicana de Saltillo, donde vivía Espinoza, rociaron 17 vecindarios el miércoles con insecticida, para reducir la presencia de los mosquitos.

**Estado de México crea observatorio para el Popocatepetl**  
Por JOSE ANTONIO JIMENEZ

MEXICO (AP): Un observatorio vulcanológico será construido cerca del volcán Popocatepetl para vigilar su comportamiento sísmico y para coordinar acciones inmediatas en caso de emergencia.

El observatorio, a unos 14 kilómetros del volcán, deberá estar operando a comienzos del próximo año debido a la preocupación por el aumento de la actividad sísmica en los últimos meses, dijo a la AP el Director General de Protección Civil del Estado de México, Arturo Vilchis.

«El observatorio nos va a permitir tomar decisiones científicas y de gobierno inmediatas en caso de una evacuación de las comunidades», agregó.

Dijo que el Estado de México aportará las 32 hectáreas en Atlautla, a 60 kilómetros al sur de la capital, e invertirá unos 850.000 dólares en equipo científico y para emergencia. El gobierno federal aportará un millón de dólares.

«Además nos servirá para impulsar en la zona el turismo ecológico los fines de semana. Allí los turistas aprenderán de los expertos la actividad del

(Continued on Page 5)

**Check out our Classifieds! Checa los Anuncios Clasificados!**

September/septiembre 4, 2002

Spanglish Weekly/Semanal

Vol. 31, No. 25



FLOC volunteers assisting immigrant workers who seek their matricula consular identifications, cartillas, and passports last Friday. See story on right.

**Detroit Mexican Consulate comes to Toledo**

As illustrated in the photo to the left, hundreds of immigrant workers went to FLOC [Farm Labor Organizing Committee] headquarters last Friday to meet with the Detroit Mexican Consulate representatives to obtain Mexican matricula consular identifications, cartillas, and passports.

To obtain a matricula consular, the workers had to show a valid Mexican birth certificate and at least one official Mexican photo ID. The majority that arrived were campesinos from México working in area farms.

According to FLOC member Pablo Jimenez, having such ID "will aid the workers in the ability to buy electricity, gas, pay rent, or place their children in schools."

This gathering was a direct result of Toledo's City Council approving the use of such cards on July 30<sup>th</sup>, when the Council approved of such a measure by a vote of 11-0, and the efforts of FLOC.

FLOC President Baldemar Velasquez envisions that the City's recognition of these cards will spread to businesses and municipalities throughout the region. Fifth Third Bank has already declared that it would honor these cards at all branch locations.

Velasquez also pointed out that enabling immigrants to open bank accounts and directly access City services would "hack away at the power of the true criminals who prey off of immigrants."

According to Leticia Zavala, FLOC's co-director of organizing, immigrant rights still have a way to go, but that "the matricula consular will help a lot of people."

Morgan Guyton, Communications Director of FLOC said the event went as well as to be expected. He was impressed with the tremendous turnout and thanked the Detroit Mexican Consulate representatives and volunteers that help screen the applicants.

Website: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

**Eason, Escobar, Rivera, & Treviño are this year's Diamante Recipients**

Toledo: Four area Latinos will be honored for their service to the Latino community during the 13<sup>th</sup> annual Diamante Award Gala on Saturday, September 28, at 5:30 p.m. in The University of Toledo Student Union.

The event is being sponsored by IMAGE of northwest Ohio, The University of Toledo, and Bowling Green State University. Funds raised at the event will provide scholarships for Latino students at UT and BGSU.

Diamante was founded by IMAGE in 1989 to recognize individuals and organizations for making significant contributions to area Latinos.



La Prensa archive photo of Connie Eason

The 2002 recipients are: **Concepción Treviño**

**Eason:** Over the past 30 years, Eason has dedicated herself to the Toledo and the Latino community. She is a coordinator for the Victims Assistance Program out of the Juvenile Prosecutor's Office.

She has volunteered with Latins United, the Lucas County Mental Health Board, Latina Democratic Caucus, Democratic Party, and as a crisis responder to New York

after Sept. 11 terrorist attacks.

Eason is a registered victim's advocate with the state of Ohio and is a state and national community crisis responder with National Organization for Victim's Assistance.

She has been a member of the American Civil Liberties Board, and the advisory committee to Adelante's

(Continued on Page 9)

**This Week**

<b>Ocho hombres y dos mujeres</b>	<b>2</b>
<b>Your Weekly Horoscope</b>	<b>5</b>
<b>Energy Reform in México</b>	<b>4</b>
<b>Classifieds</b>	<b>9-11</b>

**La Prensa Newspaper**

Have a story to share?  
Editor  
616 Adams Street  
Toledo, Ohio 43604  
Voice: 242-7744 or Fax: 255-7700  
e-mail: [prensa789@aol.com](mailto:prensa789@aol.com)

**LATINO MIX**

**RADIO 1230 AM**  
8 P.M. -  
MIDNIGHT,  
Now Sundays!

[LatinoMix1230@yahoo.com](mailto:LatinoMix1230@yahoo.com)

**Next Week's Issue: Complete list of events for National Latino Awareness Month**

## Update on Terra's 2002 Estrella Award Dinner

Organizers of the Estrella "Our Shining Star" Award Dinner at Terra Community College in Fremont are still seeking nominations from the community.

Candidates must be a local member of the Fremont Latino community who has demonstrated strong leadership, character, and citizenship in the Latino community.

Forms are available at Terra or by contacting Juanita Sanchez at 419-334-8400, ext. 338. The deadline is September 16.

The winner will be recognized at the Estrella "Our Shining Star" Award Dinner October 3 at Terra. The event is part of National Latino Awareness Month. Tickets [\$12.00] are on sale now at Terra.

## Ocho hombres y dos mujeres tras premio chileno de literatura

SANTIAGO DE CHILE (AP): Ocho hombres y dos mujeres, incluida la internacional Isabel Allende, compiten por el Premio Nacional de Literatura, que será dirimido el viernes por un jurado que suele dar sorpresas.

Entre los escritores en competencia figura el embajador de Chile en Alemania, Antonio Skármeta, entre cuyas obras están «Ardiente Paciencia», «La boda del poeta» y «La chica del trombón».

Otro competidor es el poeta y escritor Volodia Teitelboim fue senador por el Partido Comunista y dirigente de la colectividad en la época de la dictadura del general Augusto Pinochet. Sus obras incluyen «El hijo del salitre», «El amanecer del capitalismo y la conquista de América» y una biografía del chileno Pablo Neruda, Premio Nobel de Literatura en 1971.

También figura José Miguel Varas, dueño de una vasta lista de obras, muchas desconocidas en el

extranjero, como «El correo de Bagdad», «Porai» y «cuantos completos».

La escritora de los grandes éxitos de venta, Isabel Allende, también espera quedarse con el Premio Nacional de Literatura. Es famosa en Chile y el mundo por «La casa de los espíritus», llevada al cine, al igual que «De amor y de sombras».

Otros de más reciente éxito que podría ser el premiado el viernes es Hernán Rivera Letelier, un ex minero y pampino que retrata genialmente el desierto chileno, uno de los más áridos del mundo y que se repiten como escenarios en sus novelas: «La reina Isabel cantaba rancheras», «Himno del ángel parado en un pata», «Los trenes se van al purgatorio» y su más reciente obra «Santa María de las flores negras».

El jurado, integrado por la Ministra de Educación y varios rectores de universidades locales, suele sorprender a veces por premiar a escritores más bien desconocidos y olvidar a otros muy conocidos.

## Estudiantes de EEUU pasean en su primera semana en Cuba

LA HABANA (AP): En esta primera semana en Cuba no ha habido libros, excepto un diccionario, y sí paseos y playa, dijeron este martes algunos de los 23 nuevos estudiantes de Estados Unidos que iniciarán en la isla la carrera de medicina en septiembre próximo.

El grupo de 23 alumnos llegó el pasado martes a la Escuela Latinoamericana de Medicina, donde ya estudian más de 6.000 alumnos de 24 distintos países de Latinoamérica, el Caribe y África, junto a los estadounidenses.

Con ese último grupo accienden a 60 los norteamericanos que cursan la carrera médica en la isla, desde que los primeros ocho alumnos arribaron a en abril del año pasado. Los 23 nuevos estudiantes, de entre 21 a 27 años, provienen de siete distintos estados: Nueva York, California, Nueva Jersey, Minnesota, Delaware, Carolina del Norte y Nuevo México.

«Todos creen en casa que estoy loca por venir a Cuba», dijo Myrna Morales, de 27 años, refiriéndose a la lejanía y las largas malas relaciones entre Washington y La Habana. «Mis padres creen que estoy en edad de comprar una casa y carro... pero yo quería estudiar medicina», agregó a la AP Morales, la menor de dos hijas de una

familia de origen puertorriqueño en Nueva Jersey.

Junto a otros seis de sus compañeros estadounidenses, Morales relató este martes que a lo largo de estos días han tomado algunos exámenes de español, y según los cuales podrán ser ubicados en distintos niveles del curso del idioma en el que estudiarán los seis años de carrera.

Aparte de esos exámenes y conocer a sus compañeros de la escuela—una vasta instalación de más de 1,2 millón de metros cuadrados a la orilla del mar y a las afueras de La Habana—el nuevo grupo ha recorrido distintos sitios de la capital como plazas, y además visitado la playa cercana.

Interrogados sobre qué conocían de Cuba antes de venir a la isla—para muchos del grupo su primer viaje fuera de Estados Unidos—los alumnos respondieron al unísono: el presidente Fidel Castro, con más de cuarenta años al frente de los destinos cubanos.

También parecen coincidir al decir que aplicaron al programa de becas por las facilidades que brinda y el renombre del sistema de salud de la isla.

El programa de la escuela de medicina es parte de los trabajos que realiza Cuba en materia de salud a nivel internacional, manteniendo actualmente a más de 3.000



médicos y enfermeras trabajando en naciones de África, el Caribe y Latinoamérica de forma gratuita y ayudando en zonas de difícil acceso y peores condiciones de salubridad.

Cuba ratificó en la actual Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible, que se realiza en Johannesburgo, su ofrecimiento de enviar 4.000 médicos a África para combatir el sida.

Fue Castro quien, en junio del 2000, ofreció a una delegación de legisladores de raza negra del Congreso de Estados Unidos, que visitó la isla, otorgar 500 becas a estudiantes norteamericanos de bajos ingresos para que cursaran estudios de medicina.

En Estados Unidos, los estudiantes son escogidos por una red nacional de oficinas del grupo no gubernamental Pastores por la Paz, y en Cuba son totalmente patrocinados por el gobierno.

El director de la escuela, Juan Carrizo, dijo carecer de una estimación sobre a cuánto se eleva el costo promedio anual por alumno, que estudia y viven—con comidas incluidas—en la escuela.

## IMPORTANT NOTICE TO OUR READERS

The September meeting of the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs scheduled for September 10, 2002, at 9:30 a.m. at the Toledo-Lucas County Public Library, Maumee Branch, has been cancelled by the Commission.

The Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs, on August 30<sup>th</sup>, has also cancelled its Executive Committee meeting, which was scheduled for September 6, 2002, at 1:00 p.m. in Lorain, Ohio.

The Commission can be reached at 614-466-8333 for any inquiries.

## Former Mexican guest workers call for Wells Fargo boycott

By DEBORAH KONG  
AP Minority Issues Writer

SAN FRANCISCO (AP): A coalition of Mexican immigrants has called for a boycott of Wells Fargo banks to support Mexican laborers who claim money is owed to them for working on American farms and railroads more than 50 years ago.

Members of the Council of Presidents of Mexican Federations of Los Angeles also protested in front of a bank in downtown Los Angeles Thursday. They urged people not to sign up for new accounts with the bank, and to close current accounts.

Wells Fargo, which was responsible for transferring workers' withheld wages to a Mexican bank, could owe the workers millions in back wages, said Guadalupe Gomez, president

of the council. "They need to tell the people where their money went," said Martha Jimenez, a spokeswoman for one of the groups, the Zacatecas Federation. "We need to get the documentation."

A Wells Fargo spokesman said the bank fulfilled its obligations.

The workers include more than 300,000 Mexicans who came to the United States between 1942 and 1949 to harvest crops and maintain railroad tracks as guest workers. Called "braceros," after the Spanish word for arm, they came under an agreement between the United States and Mexico aimed at filling labor shortages caused by World War II.

Under the agreement, 10 percent of each worker's wage was to be withheld and trans-

ferred, via U.S. and Mexican banks, to individual savings funds set up for each bracero. But many braceros said they never received that money when they returned to Mexico.

The council kicked off the boycott by setting fire to Wells Fargo debit cards in front of the Mexican consulate in Los Angeles Wednesday night after hearing that a judge rejected a lawsuit by the workers.

U.S. District Court Judge Charles Breyer wrote that he did "not doubt that many braceros never received savings fund withholdings to which they were entitled. The Court is sympathetic to the braceros situation."

Breyer concluded in a rul-

ing lawyers received Wednesday that the braceros were not entitled to any relief from the Mexican or American governments, or Wells Fargo in a United States court of law.

Wells Fargo spokesman Larry Haeg refused to comment on the boycott. "We believe we completely fulfilled our responsibility to transfer the money," he said. "We never held the savings account or checks of any individual braceros."

"We don't know for sure" how much money was transferred, Haeg said.

Wells Fargo has been eager to attract Hispanic customers, and last year became the first U.S. bank to accept ID cards

(Continued on Page 3)

## Notice to Our Readers

Any individual, group, or organization with a noteworthy event celebrating National Latino Awareness Months/Hispanic Heritage Month [September 15 through October 15, 2002] wishing to publicize this event in *La Prensa's* September 11<sup>th</sup> Special Issue may do so by notifying *La Prensa* prior to September 7, 2002, via: e-mail [prensa789@aol.com]; fax [419-255-7700]; or mail [La Prensa, attn: Rico, 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604]. Gracias!

## La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.  
Rebecca McQueen  
Alan Abrams  
Fletcher Word  
Ben Salazar  
Consuelo Hernández  
Rico  
Jennifer Zenk  
Kathy Sweeney  
Fletcher Word  
Aida Maxsam  
Berna Aguilar  
Wally Rodela

Publisher  
Business Manager  
Senior Reporter  
Staff Writer & Photographer  
Roving Correspondent  
Music Correspondent  
Chile Mayor  
Graphics Manager & Webmaster  
Layout & Graphics  
Sales Manager  
Sales Representative  
Sales Representative  
Distribution

### Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604  
419-242-7744/7650 Voice • 419-255-7700 Fax • reporter@accesstoleado.com E-mail  
web site: www.laprensatoledo.com  
Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2002



## La Prensa Nacional

Published weekly on Wednesday by Culturas Publications, Inc.  
616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604  
Advertising deadline: Friday at 4 p.m.

Subscribe to La Prensa today!

26 weeks—only \$35.00    52 weeks—only \$65.00  
Name: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
City/State/Zip \_\_\_\_\_ Phone Number: \_\_\_\_\_

Send your check or money order to:  
La Prensa, 616 Adams Street, Toledo OH 43604

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper  
Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.



### Congressman says embargo likely to end within a few years

SPRINGDALE, Ark. (AP): The U.S. embargo on trade with Cuba is likely to be history within a few years, according to Rep. John Boozman, the only Arkansas Republican in the U.S. House of Representatives. There are enough votes in the House to relax or get rid of the embargo now, Boozman told members of a civic club Monday. But he said the Republican leadership that controls the House won't let the matter come to a vote. His support for an end to the embargo marks a difference between Boozman and Republican President Bush, but puts him in tune with many farmers and busi-

ness executives in Arkansas. The embargo was imposed by the U.S. in 1962 in an effort to weaken the regime of Cuban leader Fidel Castro, but Castro remains in power today. Boozman said ending the embargo would benefit people in both countries. "What we've been doing hasn't worked over there," he said. "I really feel like the way to change these countries is to deal with them. Not only are you exporting and importing products, but you export and import ideas." The 3rd District congressman said the embargo would probably eventually come to a vote, but in a non-election year. He noted that the

president's brother, Jeb, is the governor of Florida, where many Cuban emigres live. Jeb Bush is up for reelection this year. Boozman and Rep. Vic Snyder, D-Ark., who represents the 2nd District in central Arkansas, were charter members of the Cuba Working Group in the House. That group is working to get rid of the embargo. After his speech, Boozman said in an interview that Rep. Dick Armey, R-Texas, who has long favored the trade ban, had recently said in a speech that the embargo would be lifted within a year. That's a sign of the times, Boozman said.

### México: No habrá excarcelaciones por fallas en código penal

Por JOSE ANTONIO JIMENEZ

México (AP): El procurador de Justicia de la Ciudad de México, Bernardo Bátiz, descartó este miércoles que se presente una salida masiva de delincuentes detenidos en las prisiones de la capital por errores en la redacción del nuevo código penal. El procurador de esta manera entró a la controversia de miembros de la Asamblea Legislativa capitalina sobre la redacción en un artículo del código penal aprobado el 16 de julio que podría dejar en libertad a centenares de presos. Dirigentes del Partido Revolucionario Institucional PRI han alertado del peligro de la excarcelación masiva, ante la cantidad de

solicitudes de libertad que han presentado en los juzgados alegando vicios en la ley. Pero Bátiz sostiene que la ciudad sí tiene código penal, pues el aprobado no está en vigencia aún, y el artículo transitorio no actúa todavía como derogatorio. «Hay un artículo transitorio, el quinto, que tiene una redacción un poco infeliz, injusta, que dice que se abroga el actual código penal otras leyes y normas que se opongan al presente ordenamiento», dijo Bátiz en rueda de prensa al confirmar el error en la redacción. Para los críticos del nuevo código, el artículo debería decir abrogará y no abroga, porque de inmediato deja sin

efecto el actual código penal que data de 1935. Bátiz, sin embargo, advirtió que no habrá salida de presos debido a que «Consecuentemente no hay nada que se le pueda oponer (al antiguo) pues es algo que no existe todavía (el nuevo)». El dirigente del Partido Revolucionario Institucional Juan José Castillo dijo a la AP que «los jueces están aplicando, en unos casos el aparentemente vigente, y en otros el que rige para todo el país. Entonces no hay vacío de jurisdicción, ni peligro de excarcelación». Desde que el nuevo código fue publicado en la gaceta oficial, comenzó a correr los 60 días de ley que vencen el 15 de noviembre próximo, por tanto al día siguiente rige el nuevo sistema de justicia penal.

### Main Library to host another Naturalization Ceremony

Last Friday, the Toledo-Lucas County Public Library, 325 Michigan Street, hosted the a naturalization ceremonies conducted by the United States District Court, Northern District of Ohio. The ceremonies took place in the McMaster Family Center for Lifelong Learning, located on the second floor of Main Library. Approximately 75 individuals were naturalized. Another Naturalization

ceremony is scheduled for Saturday, September 14, at 1:00 p.m. where approximately 150 individuals are expected to participate. The September 14 ceremony serves as the kick-off event for the daylong Hispanic Heritage Month celebrations scheduled at the library. These are the first naturalization ceremonies to take place in the recently renovated and expanded Main Library.

### Wells Fargo Boycott

(Continued from Page 2)

issued by the Mexican consulate. It has opened thousands of new accounts using that form of identification. But Thursday, another Stockton-based bracero advocacy group said it was considering calling for a boycott of Wells Fargo banks in Sacramento, Modesto and Stockton. In March 2001, a group of former braceros, who worked in the United States between 1942 and 1949, filed a class-action lawsuit in San Francisco against the U.S. and Mexican governments, Wells Fargo Bank and three Mexican banks. The braceros sought repayment of the money deducted from their paychecks, plus interest. While they did not specify the amount owed, advocates estimated it at \$500 million. Luis Magana, whose father came to California from Mexico in 1943 at age 17 to pick asparagus, tomatoes and sugarbeets, said the decision was unfair.

But Magana, who is coordinator of Proyecto Bracero del Valle Central in Stockton, said the braceros would continue to demand the money they believe is owed them. "That decision will not stop us," he said. "Justice is on our side." The U.S. government had argued that Breyer should dismiss the case because the braceros' claims were barred by the statute of limitations. The Mexican government also asked the judge to dismiss the case, saying it should not be tried in the United States because the court lacks jurisdiction over Mexico and Mexican banks. Rather, the court should refer the issue to the Mexican Congress and president because it is "ultimately a question of Mexican public policy," attorneys for the Mexican government said in court documents. Wells Fargo has 2,977 branches in 23 states. Of those, 800 branches are in California.

**PHONE RANGER** in... **MEET PRONTO**

ANOTHER EPISODE FROM THE CASEBOOK OF THE PHONE RANGER... OHIO'S TIRELESS TELEPHONE SERVICE TROUBLESHOOTER.

IF YOU HAVEN'T HEARD FROM ME LATELY, IT'S BECAUSE I'VE BEEN BUSY BREAKING IN A NEW SIDEKICK. SINCE I FIRST STARTED TALKING TO YOU ABOUT YOUR TELEPHONE CONSUMER RIGHTS, MY PHONE HASN'T STOPPED RINGING.

...SO I LASSEED AN OLD BUDDY TO HELP ME OUT. MEET MY NEW SIDEKICK... PRONTO.

OHIO TELEPHONE CUSTOMERS' BILL OF RIGHTS

THE PHONE RANGER'S JOB IS TO MAKE SURE YOU KNOW YOUR RIGHTS... GUARANTEED BY THE PUCCO'S MINIMUM TELEPHONE SERVICE STANDARDS.

MY JOB IS FAST RESPONSE WHEN YOU REQUEST A COPY OF THE OHIO TELEPHONE CUSTOMERS' BILL OF RIGHTS.

AND WHEN YOU CALL, I'LL MAKE SURE THINGS ARE TAKEN CARE OF, PRONTO!

1-800-299-7271 TO REQUEST YOUR COPY OF THE OHIO TELEPHONE CUSTOMERS' BILL OF RIGHTS.

THE PHONE RANGER AND PRONTO WANT YOU TO SAY GOOD-BYE TO TELEPHONE SERVICE PROBLEMS BY CALLING...

### STUDY ENGLISH

at the English Language Institute

Classes are now forming. Enroll today!

WAYNE STATE UNIVERSITY  
English Language Institute  
tel: (313) 577-2729  
<http://www.cla.wayne.edu/eliweb>

## Ford announces CareNet, Toledo's caring health-care plan

By Fletcher Word  
La Prensa Staff Writer

Mayor Jack Ford announced last week that low-cost health insurance will become available in the near future for the more than 44,000 Lucas County residents who are currently uninsured.

Steve Mickus, president of Mercy Health Partners, and Alan Brass, president and CEO of ProMedica Health System, joined the mayor in introducing CareNet.

The new health plan will provide access to primary and specialty health care services through the 27 existing clinics in the Toledo area operated by the two health-care systems as well as through the Neighborhood Health Association and others.

Mickus and Brass revealed that they had gotten together after having been inspired by the mayor's call for cooperation and formed a partnership between the two rival organizations and the City of Toledo to develop the CareNet plan.

The mayor described the plan as one that will be "efficient, quick, and without unnecessary costs to the public, non-profit or health sectors." Dental coverage and a prescription drug package will also be elements of the plan.

CareNet will target two main groups—those eligible for local, state or federal assistance but who are not enrolled in one of the available programs and those with no form of private or governmental assistance for health coverage.

Brass described the venture as a general partnership with the City of Toledo, Mercy, and ProMedica as the three principals. Each entity is expected to contribute \$100,000 as a start-up fee.

There will be other limited partners who will be contributing \$10,000 over the first two-year period. Those will include the Medical College of Ohio, St. Luke's Hospital, Lucas County, the City of Oregon and the Academy of Medicine.

TARTA has also agreed to work with the new plan by providing free transportation to and from the clinics for certain groups eligible for the plan.

While the mayor, Brass and Mickus have already set January 1, 2003 as the starting date for CareNet, they admitted last week that there are many details still to be settled, particularly those regarding eligibility requirements for the plan.

Several of the major concerns that have yet to be addressed include how to ensure that subscribers use the primary-care functions of the plan rather than waiting for much more expensive emergency-room care and convincing employers not to drop their own health care plans.

Preliminary estimates of the additional costs of the plan for the area are in the \$3 million-dollar-a-year range. Brass and Mickus admit that this figure is, at best, an educated guess. However, there are possible financial benefits for the two health care systems in the long run.

As the two presidents mentioned, their clinics already

provide care for emergency-room patients regardless of whether or not those patients are insured. A health plan may render a lot of that emergency care unnecessary if the insured take advantage of the primary care opportunities.

One of the other ways the plan will minimize costs will be to try and guide subscribers into already existing programs that have been established by local, state, and federal agencies.

Brass and Mickus stated that there are numerous programs, such as the Children's Health Insurance Program (CHIP), part of Ohio's Medicaid program, that have never been fully utilized by the area's uninsured population.

As the final touches are put on the program, Ford fully expects that "tight guidelines" will be implemented to prevent the plan from collapsing from the weight of too many enlistees. He envisions a panel that will screen applicants for income requirements and already existing company benefits.

"Education and outreach regarding the use of the CareNet card are important components of this program," said Brass.

The mayor and the two health-care system leaders stressed the importance of enlisting the support of the community if the plan is to be effective.

"This partnership with the City and ProMedica is just the beginning," said Mickus. "To enhance our success, we need the community to support us in this endeavor."

## New coalition to help educate Latino community about health care

ELKHART, Ind. (AP): A new not-for-profit corporation has been formed to help Latino residents gain access to health care.

The Hispanic/Latino Health Coalition of Elkhart County held its first meeting Tuesday. The coalition, an extension of the Minority Health Coalition of Indiana, is the second group of its

kind in Indiana. A similar program started in Indianapolis earlier this year.

Currently, many Spanish-speaking residents in Elkhart County are not getting the health care they need, said Maria Diaz, coordinator of the new coalition.

Among the group's goals are educating the Spanish-speaking community about

health care options, improving access to care and acting as an advocacy organization.

Yajaira Baig, coordinator of the coalition in Indianapolis, said Latinos often do not know where to go for services, and they confront legal barriers that make it difficult for non-citizens to receive publicly funded health care.

## Mexico's two main political parties agree to discuss energy reform

MEXICO CITY (AP): Mexico's two main political parties agreed to a civil, productive discussion about President Vicente Fox's energy reform proposal—an effort by the Fox administration to avoid the gridlock his other plans have experienced in Congress.

Some have criticized Fox for failing to work with lawmakers and convince them of the merits of his plans. Fox has responded by championing Mexico's newly independent Congress, saying disagreements were part of Mexico's growing democracy.

But, with Wednesday night's meeting, the president appeared to acknowledge that democracy also takes political diplomacy.

At Fox's invitation, the leaders of the president's National Action Party and the former ruling Institutional Revolutionary Party, or PRI, which holds a plurality in both houses of Congress, discussed the bill that would open Mexico's state-controlled electricity sector to more

private investment.

The measure, sent to Congress last week, seeks to change two constitutional amendments and allow private companies to invest in electricity generation.

The Fox administration says increased private investment is the only way the country can adequately revamp its aging and overworked power grid.

Opponents argue the bill would allow foreign companies to profit off a resource that belongs to the Mexican people.

Opposition parties who did not take part in Wednesday's meeting criticized it as a return to Mexico's old-fashioned, behind-closed-doors politics.

"They can hug, they can shake hands, but they still don't have the people's support," Mexico City Mayor Andres Manuel Lopez Obrador said Thursday during his daily news conference.

Many members of Lopez Obrador's Democratic Revolution Party, which opposes the reform plan, argued they should have been included

in the meeting.

Interior Secretary Santiago Creel said Thursday that all of Mexico's parties would be invited to meet with Fox.

During Wednesday's three-hour discussion, the PRI and National Action agreed to put their differences aside and impartially debate the reform bill.

"We are going to maintain open communication with the various congressional groups, respecting the differences that evidently exist in regard to this proposal," National Action president Felipe Bravo said.

Although the agreement doesn't guarantee that the bill will be approved by Congress, lawmakers who took part in the meeting promised to consider it with an open mind. Since Fox took office in December 2000, ending 71 years of single-party rule in Mexico, Congress has blocked the majority of his legislation.

"The country can't be held hostage to party interests," PRI leader Roberto Madrazo said.

2002 The Susan G. Komen Breast Cancer Foundation

NORTHWEST OHIO

RACE FOR THE CURE

Presented by Joplat

NATIONAL SERIES SPONSORS:

Adecco AA OGM Johnson & Johnson Kellogg's new balance

NATIONAL SERIES HONORARY CHAIR: FRANCES LARRIBU SMITH

Sunday,  
September 15, 2002  
9:00 am  
Summit & Lafayette,  
downtown Toledo

5K Run/Walk  
1 Mile Fun Walk

Seven grants related to screening, treatment and education of breast cancer were awarded to the following non-profit organizations in Northwest Ohio by the Susan G. Komen Breast Cancer Foundation:

Allen County Health Department Region 3 BCCP - \$27,500  
Fremont Memorial Hospital - \$28,022  
Fulton County Health Department Region 4 BCCP - \$80,000  
Rural Opportunities, Inc. - \$34,416  
St. Vincent Mercy Medical Center - \$1,760  
YWCA Encore Plus - \$29,236

Packet pick-up and late registration will be held in the former Jacobson's concourse area at Westfield Shoppingtown Franklin Park on Friday, September 13 from 10 a.m. to 8 p.m. and Saturday, September 14 from 10 a.m. to 6 p.m. Registration on Race day will be at the Fifth Third Field First Base Gate at Washington and St. Clair in downtown Toledo from 7 to 8 a.m.

Call 419/824-1789 for more information.

# Girls Scouts Insert Ad



## Bar fined for discriminating against Latinos

OLATHE, Kan. (AP): An Olathe bar has been fined \$2,500 for discriminating against Latinos and serving alcohol illegally.

Mark C. Smith, president of The Brickyard Inc., pleaded no contest last week on behalf of his company to violating civil rights and allowing the illegal consumption of alcohol, both misdemeanors. In exchange, a Johnson County prosecutor dropped a second charge of allowing illegal consumption.

District Judge Peter Ruddick then found the corporation guilty and gave it six months to pay the fine and court costs.

Police started investigating the case after receiving complaints that bartenders would not allow Latinos to become members of The Brickyard, which is a private club.

Assistant District Attorney Stephen Howe told Ruddick that two undercover police officers who were not Latino were served at the bar July 17, 2001, even though they were not club members or guests of a member.

When an undercover Latino officer asked for a beer in Spanish, however, the bartender asked if he was a member. The officer then asked for a membership form and was told about a membership fee of \$50, Howe said. The officer then left.

Smith told the judge it is not the bar's policy to discriminate, but he would not dispute what Howe said.

## Popocatépetl

(Continued from Page 1)

volcán, las alertas, y los riesgos para la población», dijo Vilchis.

El Popocatépetl está a unos 72 kilómetros al suroeste de la capital y en el momento lo estudian 16 estaciones de monitoreo vulcanológico del Centro Nacional de Prevención de Desastres, CENAPRED, quienes diariamente emiten boletines sobre el comportamiento.

El martes tuvo un ligero incremento de 24 exhalaciones de vapor de agua y gas frente a las del lunes, y presentó cuatro horas de tremor sísmico, considerados normales en un volcán en actividad.

El CENAPRED dijo este miércoles que se mantiene la alerta volcánica amarilla en fase 2, que significa que no hay un peligro inminente, por posibilidad de que se puedan presentar en las próximas semanas exhalaciones con emisión de cenizas y fragmentos incandescentes a corta distancia del cráter.

El Popocatépetl comenzó a presentar actividad desde 1993, y en una explosión de ceniza y pómez en 1996 murieron cinco personas que se encontraban cerca al borde del cráter, cuya extensión es de 900 metros y con una profundidad de 150 metros.

El área de influencia inmediata a 15 kilómetros del volcán envuelve a cerca de 800.000 personas. Por eso el gobierno federal mantiene la restricción en el acceso a 12 kilómetros del cráter.

## Report on dredging project prompts claims of racism

EAST CHICAGO, Ind. (AP): A report produced for the U.S. Army Corps of Engineers raised concerns of racism after it suggested Latinos would oppose possible future recreational uses of the now-polluted Indiana Harbor and Ship Canal.

The canal, in an industrial area near Lake Michigan, is the focus of a \$247 million plan to dredge 1 million cubic feet of contaminated sediment and dispose of it at a site in East Chicago.

In trying to build support for the project, the Corps has emphasized potential future recreational uses of the waterway.

But a report by a San Antonio, Texas-based public relations firm on how to best promote the dredging plan has drawn the ire of the Latino community.

According to the report, which was sent to the Corps in May, proposed uses such as boating and a golf course would not appeal to Latinos because they could not afford the expensive sports.

The report, written by S&C Advertising and Pub-

lic Relations, suggests a soccer or baseball field instead be built on the disposal site.

"Latinos are famous for their excellence in playing baseball," the report states. "A soccer field is not too expensive to build or maintain."

The report angered some in the community as being insensitive to Latinos.

"Quite frankly, the mayor and city administration are offended by the content of the report. It's really stereotypical and bordering on racist comments," Timothy Raykovich, special assistant to Mayor Robert Pastrick, told the Post-Tribune of Merrillville for a story Saturday. "I found them personally offensive."

Earline Lagueruela, president of S&C Advertising, said she meant no harm in the report.

Lagueruela, who is of Puerto Rican descent and has lived in México, said Latinos were specifically singled out in the report because Latinos were not happy with plans for the project.

"No way would I have intentionally wanted to offend anyone by this, especially since they are Latinos,"

Lagueruela said.

Based on her one-day trip to East Chicago in May to attend a dredging update meeting, Lagueruela said she believes Latinos have not been fully included in the planning process.

In her report, she suggested to the Corps that some meetings be conducted in Spanish for the city's large Spanish-speaking community.

East Chicago resident Jose Bustos, who was mentioned in the report as a vocal opponent of the project, was not appeased.

"I think this report is ludicrous. The stereotyping of Latinos is an insult. It's a continuation of the negative view of the Mexican-American population in Northwest Indiana," Bustos said. "Why wasn't the African-American or European communities cited in the report? Our people are more than just soccer or baseball players."

The dredging and containment are slated to continue until 2035, when the site will be capped. Groundwater monitoring would continue until 2065.

## Weekly Horoscope

By Miss Anna

### ARIES: (March 21-April 20)

It's one of those weeks when you should read the fine print on any contracts. Know what you're getting into. Take care not to let things slide on the job. Business is highlighted this week; the unemployed will receive valuable leads. Others meet with rewards and gains. Finances will receive a favorable boost.

### TAURUS: (April 21 - May 21)

Focus your attention on your career path this week. You will make a major business decision. There is someone who will hurt or upset your feelings, try not to make a big deal out of it. It's time to rethink spiritual matters. Do your best not to make mountains out of molehills.

### GEMINI: (May 22 - June 21)

You may experience minor delays or frustrations early in the week, but the week will be ideal for romance and going out for fun. Most of the week will find you in a lively and optimistic frame of mind. Be sure to follow through on any commitments made. Emphasize educational pursuits.

### CANCER: (June 22 - July 23)

This is a week for creative work and for getting your ideas across to others. You'll be pleased with developments in a child's life. Partners will share your delight and support you. Make sure to state things clearly when instructions or intentions could easily be misunderstood.

### LEO: (July 24 - August 23)

An outing this week may turn out to be more costly than you had expected. Still you'll have a good time in the company of family and friends. There is an emphasis on romance, creativity and recreational pastimes. At work, there will be satisfaction in the completion of a project.

### VIRGO: (August 24 - September 23)

A nice gift or thoughtful words from a loved one will start the week off well. You'll derive joy today from family matters. Don't dwell on a work problem after dark. Arguing or becoming moody will not rectify matters. You'll be especially shrewd where business matters are concerned.

### LIBRA: (September 24 - October 23)

It's a great week for making major family decisions. But delays will be likely on the job. Your bright disposition will be very evident, and many will be taken by your grace and charm. Avoid fussing with a lover about a minor concern. Make sure that daydreaming doesn't keep you from accomplishing goals.

### SCORPIO: (October 24 - November 22)

Your intuition will be a valuable asset in business dealings all week. It's a great time for buying and selling. Money matters take a turn for the better. Inspiration will help you make new plans in your personal life. Being sincere will help you get your point across.

### SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

This week domestic concerns and family matters will be very important. Any work of an artistic nature is favored. You may be inspired to start that home remodeling or redecorating you have been thinking about for some time. Make sure to take time out in the evening for leisure.

### CAPRICORN: (December 22 - January 20)

Avoid forcing your family to conform to your plans this week. Be patient if a child annoys you. It is a great time for romance and activities with children. Your business goals are in the foreseeable future. Be ready to capitalize on new opportunities, financial gains are likely.

### AQUARIUS: (January 21 - February 19)

Behind the scenes developments favor you financially. Home will be the center of most activities this week. Two tasks are finally completed. Take the initiative in contacting a friend you haven't talked to lately. Evenings will be filled with romance and fun, but avoid any excesses.

### PISCES: (February 20 - March 20)

Don't be overly critical of people in the workplace this week. You may receive a job opportunity that will let you work from home for the next couple of weeks. Focus your attentions on family and property matters, you may decide on a change of residence. Avoid being hasty in signing any papers.

**IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY:** Concern for a financial matter may dampen your enthusiasm for socializing. Take care not to shut others out. Keep the lines of communication open. Things will very much go your way.

The Toledo-Lucas County Public Library Celebrates

## Hispanic Heritage Month

Saturday, September 14, 2002 at Main Library

Celebrate Hispanic Heritage Month at Main Library with Singing, Dancing, Crafts and a Naturalization Ceremony!

Saturday, September 14 - 1:00 to 8:00 p.m.

Our celebration will include activities for the whole family, and is FREE and open to the public.

Events scheduled at the Main Library include:

- Naturalization Ceremony
- Quincenera (15th Birthday) Fashion Show
- Live Music and Performances
- Children's Activities
- Authentic Hispanic Musical Acts
- Extended Hours and Expanded Menu at the Library Café
- Free Guided Tours of the Main Library

For more information on Hispanic Heritage Month celebration at Main Library, call 419-259-5207.

Toledo-Lucas County Public Library

www.toledollibrary.org



**Rico at Large**

**Por Rico**  
 ☺☺☺☺☺☺ Lovely Maria Elena Sandoval married Victor "La Voz" Diaz of LatinoMix 1230 Radio this past Saturday, August 31 at St. Agnes Church in Toledo. A dinner and reception followed at Dusseau's Hall in Temperance, Michigan. Felicidades Maria y Victor!  
 ☺☺☺ Casa de Unidad, the Cultural Arts and Media Center for Greater Detroit, presents its 24<sup>th</sup> annual Unity in the Community Festival at Clark Park on Sept. 7 [3:00-10:00 p.m.] through Sept. 8 [noon to 9:00 p.m.]; music, folkloric

dancing, ethnic cuisine, workshops, children's activities, y más.  
 ☺ Communities across the U.S. will be scheduling observances for the 9-11 Tragedy. Toledo has scheduled an observance at Fifth Third Field in Toledo on September 11 from 8:30 to 9:30 a.m.  
 ☺☺☺ La Banda El Recodo de México ha rendido homenaje a su compatriota Vicente Fernández en un disco titulado «No me sé rajar» que incluye versiones de varios éxitos del charro cantor.  
 La agrupación sinaloense, fundada hace 64 años por Don Cruz Lizárraga,

presentó el martes su álbum de repertorio bravío y romántico, que retiene varios temas favoritos del público, con el estilo tradicional de la música de banda.  
 Se trata de un tributo al cantante jalisciense, concretado luego de varios años por un deseo expreso del ya fallecido fundador de la banda, dijo a la prensa uno de los cantantes.  
 Agregó que si coinciden con Vicente Fernández en la ceremonia de entrega de los premios musicales Grammy, le obsequiarían un ejemplar, pero descartó que existiesen proyectos musicales con el popular intérprete y padre de Alejandro Fernández.

El álbum contiene entre otros temas «La ley del monte», «Si no te quisiera», «Yo quiero ser», «Mujeres divinas», «La muerte de un gallero», «De que manera te olvido», y «Lástima que seas ajena».  
 El grupo recién concluyó una gira mundial que recorrió escenarios de Europa y Japón y prepara otra que comenzará el 15 de septiembre y se extenderá por numerosas plazas de Norteamérica, según se anunció.

☺☺ Latin music stars  
 ☺☺☺ Awesome ☺ Triste  
 ☺☺ Beautiful ☺☺ Muy triste  
 ☺☺ Very Good ☺☺ Make Extra note of  
 ☺ Good ☺ Make note of

Marc Anthony and Carlos Vives plan to add spice to the Latin Grammy telecast next month.

Both men plan live performances at the Kodak Theatre in Hollywood for the Sept. 18 ceremony, which celebrates the best in worldwide Latin music.  
 Anthony won a traditional Grammy for best tropical Latin performance in 1999, and the Puerto Rican singer's song "Dimelo (I Need to Know)" claimed the first-ever Latin Grammy for song of the year in 2000. His album "Libre" is nominated this year in the salsa album category.

The Colombian Vives has a leading six nominations, including album of the year and best contemporary tropical album for "Dejame Entrar," in addition to record of the year, song of the year, best tropical song and best music video for the title track.  
 Among the award presenters are two-time Grammy-winner Jon Secada, actress Daisy Fuentes, and Backstreet Boy singer Nick Carter. Singer Gloria Estefan and actor Jimmy Smits will co-host the CBS telecast.

**Spanglish Radio Programs**

**WCWA 1230 AM**  
 LatinoMix 1230  
 Toledo, domingo, 8 p.m. to midnight.

**WXUT 88.3 FM**  
 Toledo, sábado, noon to 2 p.m.

**WBGU 88.1 FM**  
 Bowling Green, domingo, 9 a.m. to 2 p.m.

**WFOB 1430 AM**  
 Fostoria, sábado, 4-6 p.m.  
 Domingo, 8:30 to 10 a.m.

**WLEN 103.9 FM**  
 Adrian, domingo, 1 to 4:30 p.m.

**WQTE 95.3 FM**  
 Adrian, domingo, 3 to 8 p.m.

**WLFC 88.3 FM**  
 Findlay, viernes, 6 to 9 p.m.

**WKNZ 680 AM**  
 Detroit, lunes a viernes, 5 to 7 a.m.

**WCAR 1090 AM**  
 Detroit, sábado, noon to 5 p.m.  
 domingo, noon to 4 p.m.

Place an ad with La Prensa  
 Call 419-242-7744  
 Visit our website at www.laprensatoledo.com

**Spanish Church Services:**

**Evangelical Assemblies of God**  
 705 Lodge  
 Toledo, Ohio 43609  
 Pastor Moses Rodriguez  
 Miér., 7:00 p.m.  
 Dom., 11:00 a.m.  
 419-385-6418

**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
 521 Spencer Road  
 Toledo, Ohio 43609  
 Rev. Dr. Alberto Martínez  
 Miér., 7:00 p.m.  
 Sab., 7:00 p.m.  
 Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.  
 419-381-2648

**SS. Peter & Paul**  
 728 Guadalupe Street  
 Toledo, Ohio 43609  
 Fr. Richard Notter  
 Dom., 12:00 p.m.  
 419-241-5822

**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
 3495 Livernois Street  
 Detroit, Michigan 48210  
 Pastor Titular: Carlos Liese  
 Pastor Asociado: Eli Garza  
 Estudio Bíblico: Miér., 7:00 p.m.  
 Escuela Dominical: 10:00 a.m.  
 Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.  
 313-894-7755

**Nueva Creación United Methodist Church**  
 270 Waterman St. Detroit MI  
 Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

*Editor's Note: Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o prensa789@aol.com or fax to 419-255-7700. Gracias.*

**LatinoMix**  
**Radio 1230 AM**  
**Toledo, Ohio**

**Cada semana!**  
**Cada domingo!**  
**Escuche LatinoMix 1230 AM!**

with Djs: Victor "La Voz" Diaz, Tony Rios, & Rico Pico

**NOTE NEW DAY**  
**8:00 p.m. till Midnite**

Dedication Line: 419-241-1944  
 Sponsored by: El Reparo, Charter One Bank and the Ohio Lottery



Contact: Tony or Rico at LatinoMix 1230@yahoo.com  
 Executive Producers: Tony Rios Enterprises and Rico Neller  
 Website: www.voceslatinas.com  
 Tele: 419-729-9915 or 419-242-7744/fax:419-255-7700

**Welcome to Quality Hispanic TV Programming**

**Upcoming Show:**  
**Mexican Consulate comes to Toledo**



**"Videos Caliente"**

**Toledo, Ohio**  
 Buckeye Cablesystem Channel 8 & 13  
 Dual System Channel 21B  
 Thursday 10:00 pm; Sunday 1:00 pm

**Defiance, Ohio**  
 DC TV Channel 5  
 Friday 11:00 pm

**Cleveland, Ohio**  
 TRI-C Channel 52  
 Monday 2:00 pm; Thursday 4:00 pm

**Bowling Green, Ohio**  
 WBGU-TV Channel 24  
 Tuesday 8:00 pm

Produced by: Tony Rios Enterprises, Inc.  
 P.O. Box 80146  
 Toledo, Ohio 43608  
 Telephone: 419-729-9915  
 Fax: 425-928-3585  
 Email: Rios@voceslatinas.com  
 Website: http://www.voceslatinas.com  
 Advertise on Voces Latinas TV Show



**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**

Toledo: *Las Palmas Nightclub*, 3247 Stickney Ave; Latin music every Saturday; 419-476-1363.

**The Connection.**

3126 Lagrange Street; every Thur.- Sat. nights; 419-242-2924.

*La Vista d' Cordero*, 19th floor of the Ramada Inn; DJ merengue, salsa, bachata, and R&B every Friday & Saturday night. 419-242-8885.

**MICHIGAN:**

Detroit: *Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons by Edwin Salazar; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313-849-0900.

*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment with renowned bands; 313-995-4938.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; every Saturday night; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak: Every Tuesday night; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; *Sangria*; doors open at 7 p.m. with free dance lessons at 8 p.m.; 21 and over; proper attire; 586-254-0560.

Every Thursday night; *Sky Club*, DJ Cisco; 248-543-1964.

For listings, contact Rico at: [LatinoMix1230@yahoo.com](mailto:LatinoMix1230@yahoo.com) or call: 419-242-7744.

**San Ignacio Restaurant**


5436 W. Vernor Detroit MI 48209 313-297-1243

**LOS GALANES RESTAURANT**  
MEXICAN/AMERICAN SEAFOOD  
BREAKFAST • LUNCH • DINNER • CARRY-OUT  
WE SERVE THE BEST MEXICAN FOOD IN TOWN  
3348 BAGLEY • DETROIT, MI 48216

**LatinoMix**  
NOW ON SUNDAYS  
8:00 pm - Midnight

The road through life has many twists and turns. We write auto coverage and offer discounts that will keep you driving in the right direction. Call today

Good Students Discount • 50+ Premium Plan  
A MICHIGAN FARMERS GROUP INSURANCE  
AUTO HOMEOWNERS HEALTH LIFE  
All Your Protection Under One Roof  
©1997 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries  
Home Office - Madison, WI 53762  
[www.afm.com](http://www.afm.com)

  
**Daniel Guadarrama**  
3171 N. Republic Blvd.  
Suite 207  
Toledo, Ohio 43615  
(419) 704-2589


**PLACE YOUR AD IN LA PRENSA! CALL 419-242-7744**  
Visit our website at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)



Next Week in La Prensa: An exclusive interview with Jaci Velasquez at the Fulton County Fair in Ohio.

**Arnoldo's**  
Cantina & Restaurante

4725 Woodville Road  
Northwood OH 43619  
Telephone: 419-691-0150



**La Vista D' Cordero**  
Mexican/Latino Cuisine

Also serving American Menu Open 24 hours, 7 days a week  
Above the Ramada Inn on the corner of Summit St. & Jefferson Ave.  
Proper attire must! on the 19th floor 419-242-8885 [ext. 1904]

EVERY FRIDAY AND SATURDAY, 9:30 PM - 2:30 AM  
DJ Featuring Merengue, Tejano, Salsa, Bachata, & R&B Sounds  
\$3.00 cover after 11:00 p.m.  
POWER HOUR Thur, Fri, & Sat., 9:00-10:00 p.m.  
All drinks 50% off during POWER HOUR!

Most spectacular view of downtown riverfront activities!

**enrique iglesias**  
with paulina rubio and soluna

ACUVUE

SEPTEMBER 15 • 7:30 PM  
ON SALE NOW

ONLY MICHIGAN APPEARANCE!

Don't Turn Off The Lights Tour

DTE Energy music theatre CC.com Tickets available at TicketCity.com, The Palace and DTE Energy Music Theatre Box Offices and all participating locations. Charge at (248) 645-6666.

**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant  
"Highly Recommended"

Enjoy our Outdoor Spanish-style Patio.  
Listen to the awesome guitar sounds of ICE,



Honest Homemade Mexican Food  
2500 West Sylvania Avenue • Toledo, Ohio 43613

TOLEDO'S NEWEST MATTRESS FACTORY

PREMIER BEDDING, LLC

Thomasville Furniture  
Sofa, Loveseat, & Chair All 3 pcs. \$699 Many styles to choose from

**FREE CREDIT NO CREDIT CHECKS**

Must present this La Prensa Ad for Price Discount!

Chiro-Pillow Top			Plush Pillow Top		
SIZE	REG. PRICE	SALE	SIZE	REG. PRICE	SALE
TWIN	\$399	\$99	TWIN	\$699	\$239
FULL	\$499	\$159	FULL	\$899	\$289
QUEEN	\$599	\$199	QUEEN	\$999	\$339
KING	\$699	\$299	KING	\$1299	\$509

FREE Bedframe Delivery with \$400 purchase!

LATEX MATTRESSES  
BEDFRAMES  
HEADBOARDS  
FOOTBOARDS

1510 Elm Street ~ Toledo OH 43608  
Call: 419-255-1807 Se Habla Español  
Hours: Mon.-Fri. 9:00 a.m. to 5:00 p.m. ~ Sat. Call for Appointment

**Líderes en la Liga Americana**

Por The Associated Press

**BATEO:** MiSweeney, Kansas City, .344; BWilliams, Nueva York, .342; ISuzuki, Seattle, .338; Ordóñez, Chicago, .325; ARodríguez, Texas, .318; GAnderson, Anaheim, .312; Konerko, Chicago, .310.

**CARRERAS:** ASoriano, Nueva York, 106; ARodríguez, Texas, 106; Jeter, Nueva York, 104; JaGiambi, Nueva York, 99; Ordóñez, Chicago, 95; Damon, Boston, 95; ISuzuki, Seattle, 93.

**IMPULSADAS:** ARodríguez, Texas, 116; Tejada, Oakland, 110; Ordóñez, Chicago, 107; JaGiambi, Nueva York, 102; Garcíaparra, Boston, 100; GAnderson, Anaheim, 99; Konerko, Chicago, 92; Thome, Cleveland, 92.

**HITS:** ISuzuki, Seattle, 181; BWilliams, Nueva York, 177; ASoriano, Nueva

York, 176; Tejada, Oakland, 172; GAnderson, Anaheim, 167; Jeter, Nueva York, 165; ARodríguez, Texas, 163.

**DOBLES:** GAnderson, Anaheim, 49; ASoriano, Nueva York, 47; Garcíaparra, Boston, 45; Ordóñez, Chicago, 40; Beltrán, Kansas City, 37; Winn, Tampa Bay, 36; Olerud, Seattle, 35.

**TRIPLES:** Damon, Boston, 8; ISuzuki, Seattle, 7; Beltrán, Kansas City, 7; Winn, Tampa Bay, 7; 9 empatados en 6.

**JONRONES:** ARodríguez, Texas, 47; Thome, Cleveland, 41; RPalmeiro, Texas, 37; ASoriano, Nueva York, 32; JaGiambi, Nueva York, 32; Ordóñez, Chicago, 31; Echavez, Oakland, 30.

**BASES ROBADAS:** ASoriano, Nueva York, 35; Beltrán, Kansas City, 30; Jeter, Nueva York, 29;

**Chilean soccer players go on strike**

SANTIAGO, Chile (AP): Chilean soccer players went on strike Tuesday to protest unpaid salaries and changes in tournament rules.



The work stoppage could wipe out this weekend's national tournament.

"We won't take any more lies and unfulfilled promises," said Carlos Soto, president of the professional soccer players' union. The coaches' federation said it would honor the strike.

Chilean professional soccer has been affected for several years by a slump in the national economy, and even some of the most powerful clubs have fallen behind in paying wages and so-

cial-security contributions to players.

The players also protested rules changes made by the Chilean Soccer Federation, including freezing the promotion of clubs from second to first division.

Sergio Toloza, secretary of the soccer federation called the strike "absurd. We flatly reject it."

The Chilean government is supporting the players and has offered to mediate between the two sides.

**Brasil gana la Copa Mundial de fútbol de playa; Argentina cuarta**

FIGUEIRADAFOZ, Portugal (AP): Brasil ganó su cuarto título consecutivo en la Copa Mundial de fútbol de playa al vencer el domingo a Portugal 4-2.

Por el tercer puesto, Italia venció a la Argentina 1-0.

El portugués Madjer, goleador del certamen, abrió el marcador a los 3 minutos con su undécimo tanto.

Los brasileños lucharon arduamente en la primera etapa pero fueron contenidos por el inspirado arquero local Ze Miguel, que salvó tres situaciones de gol.

Benjamin igualó a los 22 pero Nunes volvió a poner en ventaja a los dueños de casa a los 24 de cabeza. El brasileño Junior Negao empató de penal a los 28.

Cinco minutos antes del final, Juninho puso por primera vez en ventaja a los brasileños, y en el último minuto Buru redondeó el marcador para Brasil.

Mud Hens advance to International League Playoffs beginning Sept. 4 versus the Durham Bulls, by defeating the Columbus Clippers 14-2 last Sunday.

**Líderes en la Liga Nacional**

Por The Associated Press

**BATEO:** Bonds, San Francisco, .370; LWalker, Colorado, .354; VGuerrero, Montreal, .335; Helton, Colorado, .332; JKent, San Francisco, .331; Alfonzo, Nueva York, .326; CJones, Atlanta, .318.

**CARRERAS:** SSosa, Chicago, 104; Pujols, San Luis, 100; Bonds, San Francisco, 96; Berkman, Houston, 90; ShGreen, Los Angeles, 89; Furcal, Atlanta, 88; Helton, Colorado, 88.

**IMPULSADAS:** Berkman, Houston, 108; Pujols, San Luis, 103; ShGreen, Los Angeles,

rado, 35; Vidro, Montreal, 33; LWalker, Colorado, 33.

**TRIPLES:** Wilkerson, Montreal, 8; Rollins, Filadelfia, 8; Rolen, San Luis, 8; ASánchez, Milwaukee, 7; Furcal, Atlanta, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Kotsay, San Diego, 7; McCracken, Arizona, 7.

**JONRONES:** SSosa, Chicago, 43; Bonds, San Francisco, 40; ShGreen, Los Angeles, 38; Berkman, Houston, 37; VGuerrero, Montreal, 35; Burrell, Filadelfia, 33; JKent, San Francisco, 33.

**BASES ROBADAS:** LCastillo, Florida, 41; Pierre, Colorado, 39; DRoberts, Los Angeles, 39; ASánchez, Milwaukee, 36; VGuerrero, Montreal, 29; AFox, Florida, 28; ABoone, Cincinnati, 27.

**PITCHEO** (14 decisiones):

Schilling, Arizona, 21-4, .840, 2.73; RJohnson, Arizona, 19-4, 8.26, 2.44; WMiller, Houston, 11-3, .786, 3.81; Oswalt, Houston, 17-6, .739, 2.91; J Jennings, Colorado, 15-6, .714, 4.46; Millwood, Atlanta, 14-6, .700, 3.21; Maddux, Atlanta, 11-5, .687, 2.56.

**PONCHETES:** RJohnson, Arizona, 279; Schilling, Arizona, 266; Clement, Chicago, 187; Bumett, Florida, 183; Oswalt, Houston, 171; Wood, Chicago, 170; Morris, San Luis, 157.

**SALVADOS:** Smoltz, Atlanta, 46; Gagne, Los Angeles, 45; MiWilliams, Pittsburgh, 38; Mesa, Filadelfia, 38; JJiménez, Colorado, 34; Nen, San Francisco, 33; BKim, Arizona, 32; Hoffman, San Diego, 32.

**Fresh Produce Meats "Deli" Spices**



Specializing in Mexican and Latin American Products

2443 Bagley Avenue  
Detroit MI 48216  
313-237-0295  
Fax: 313-237-0369

**Consultantes de Inmigración**

- Casos de Deportación-Asilo Político-TPS-ABC
- Tarjeta Verde Atravez de Su-Familia y Esposa/o.
- Visa Atravez de su Comprometida/o.
- Tarjeta Verde Atravez de Nacarra.
- Tarjeta Verde de Su Trabajo.

Llame y pregunte por Lydia L. Martínez  
216-749-5837

Established 1956

**TEX-MEX TORTILLERIA**  
848 S. Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 241-3486

OPEN 9:00 - 5:00  
CLOSED MONDAY & TUESDAY

**A+ Staffing, Inc.**  
Employment Service

Temp. to Hire  
Light Industrial, Clerical  
STNA LPN RN

5301 Southwyck Blvd. Suite 101 Toledo, Ohio 43614  
419-865-8712  
419-865-8726 fax

*When children are abused or neglected, we shouldn't assume their parents don't love them. Most parents really do love their kids, and want them to grow up happy and healthy. But, many families experience crises and need help parenting their children. We value families, and our goal is to help them re-establish a safe and nurturing home for their children.*

**Don't Assume The Worst.**

**Lucas County Children Services**  
Report Child Abuse and Neglect  
419 - 213 - CARE  
All calls are confidential

Visit our website ... [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net)



**Eason, Escobar, Rivera, & Treviño**

(Continued from Page 1)

**Ayuda Program**, the National Organization for Victim Assistance, and the National Community Crisis Response Team. She is also an HIV and AIDS counselor at the Medical College of Ohio.

**Louis Escobar:** Escobar is a Toledo native who was elected to the City Council in January 1997. He is the vice chair of the Housing and Neighborhood Development Committee. He is also a member of Parks, Recreation and Natural Resources, Human Resources and Computers, and Finance committees.

He is an alternate member of the Law and Criminal Justice Committee and is a member of the Administration Task Force.

Outside City Council, Escobar is a member of various HIV/AIDS advisory councils. He was also the president-member of ACTNOW-AIDS Council of Toledo and northwest Ohio. He is a volunteer at the Toledo American Red Cross and an executive board member of the Men of Color Project.

**Cecilia M. Rivera:** Rivera is a senior criminal justice major at UT. In addition to attending classes fulltime, she also works two jobs and is an active member of many student organizations and participates in several community activities.

Rivera is the co-president of the Latino Student Union, the president of Sigma Lambda Gamma sorority,

and has served as president of Circle K.

She was also selected as one of UT's top 13 students leaders by being inducted into Blue Key International Honor Fraternity. With all this, she has managed to maintain a GPA above 3.0.

In the community, she has volunteered for FLOC, the City of Toledo Youth Commission, the Boys and Girls Clubs of Toledo, and the Ronald McDonald House. She also has helped tutor adults with limited English skills.

**Keith J. Treviño:** Treviño is a senior international communication major at Bowling Green State University. He carries a 3.5 GPA and has been named to the dean's list numerous

times. Treviño has been instrumental in developing, and now serves as president of, the Greek independent board, a new organization at BGSU that represents local chapters of Sigma Lambda Beta fraternity and Sigma Lambda sorority.

He has also dedicated himself to excellence through leadership. He is a participant, scholar, and mentor of the President's Leadership Academy. He has volunteered with the Latino Networking Committee to help plan the 10<sup>th</sup> Annual *Cinco de Mayo* fundraiser.

**EDITOR'S NOTE:** Additional photographs and articles concerning the *Diamante Awards* and this year's recipients are forthcoming in *La Prensa*.

**Obituaries**



**Michael Rodríguez**

Michael Rodríguez, born May 31, 1965, passed away August 26, 2002. Michael was an all-around outdoorsman who loved to hunt, fish, and boat. He also enjoyed music and antiquing. No one meant more to Michael than his son, Brandon and his grandmother, Gloria, who recently passed away.

Michael received an associate's degree from Owens College and was very talented in the field of civil engineering.

He is survived by his mother and stepfather, Cheryl and Tom Huffman; father, Armi Rodríguez; son, Brandon; grandma, Hortencia Rodríguez; step grandparents, Richard and Marylou Huffman; sisters, Anna (Steve) Kidwell, Michelle Huffman; brother, Matthew (Rebecca) Rodríguez; nephews, Patrick and Christopher Kidwell; nieces, Tatyanna, Isabella and Alexandria Rodríguez; uncle, Bill Bouck; and numerous other aunts and uncles.

**Falleció Luis Carandell, célebre periodista español**

MADRID (AP): El periodista Luis Carandell, uno de los profesionales de la pluma más conocidos y respetados, murió el jueves. Tenía 73 años de edad.

Carandell murió en un hospital de la capital española, dijeron sus familiares.

Tras estudiar derecho, el escritor nacido en Barcelona trabajó en el diario El Catalán antes de ser corresponsal extranjero en El Cairo.

Cobró fama como cronista parlamentario y narró las peripecias del Parlamento tras el final de la dictadura del general Francisco Franco de 1936-75.

Escribió para revistas y diarios, entre los que figuró El País, El Sol y El Independiente y en la década de 1980 presentó programas noticieros en la televisión nacional y en radio.

Le sobreviven su esposa y dos hijas.



Familia es Familia, no importa dónde usted vaya.



En su ciudad de residencia y en todo el país las familias se preocupan por sus seres queridos. American Family Insurance tiene el compromiso de proporcionar cobertura de seguros a precios razonables para millones de familias como la suya. Y estamos dedicados a atender los reclamos de su familia con velocidad y esmero impecables. Llame hoy a un agente de American Family Insurance, o visítenos en [www.amfam.com](http://www.amfam.com)



© 2002 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI 53783-001 [www.amfam.com](http://www.amfam.com)

**ATTENTION READERS!**

The next meeting of the NW Ohio Hispanic Chamber of Commerce is scheduled for Sept. 4, 6:30-7:00 p.m., at the former Quintero Center, 1224 S. Broadway, Toledo. Businesspeople, please attend! 419-255-6666.

**I BUY HOUSES pay fair-market value and all closing costs. No equity required. 419-241-1500 888-814-1500**

**SAVE \$\$**

*on Health Care, Dental Care, Prescription Drugs and Vision Care*

**Call Ms. Allen 419-304-0073**



Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es [puraalma2002@yahoo.com](mailto:puraalma2002@yahoo.com).

**PSYCHIC KATHERINE Curandera Espirituista**

TELLS \* PAST \* PRESENT \* FUTURE \* LOVE \* MARRIAGE \* BUSINESS

CRYSTAL BALL \* PALM \* TAROT CARD READINGS SPECIAL \$10.00 READING WITH THIS AD

303 EAST 2nd St. Defiance, OH 43512 Call for Appt. 419-784-4543

**Case Manager**

Unison is seeking Case Manager to provide community support services to homeless veterans with serious and persistent mental illness in housing project designed to provide services. Responsibilities will include providing assistant with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Some evening and weekend work will be required as part of the work schedule. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license preferred. Consideration will be given to candidates with two or four-year degree in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send resume with cover letter by 9/9/02 to:



Director, Community Support Services - VA  
PO Box 10015  
Toledo, OH 43699-0015  
Fax: 419-321-6913  
Email: tbutler@UNISONBHG.ORG  
E.O.E.

**Chemical Dependency Counselor  
Mental Health**

Unison is seeking CD Counselor to provide services to clients with serious and persistent mental illness and substance abuse diagnosis. Responsibilities will include providing individual and group therapy, assessments, and case management. Valid driver's license, LSW, and CCDC II certification required. Consideration will be given to candidates who have passed the license test, but have not yet received their license. Excellent salary and benefits package. Send resume with cover letter by 9/9/02 to:



Director, Community Support Services-CD  
PO Box 10015  
Toledo, OH 43699-0015  
Fax: 419-321-6913  
Email: tbutler@UNISONBHG.ORG  
E.O.E.

**Part-Time Production Assistant**

NBC24 has an immediate opening for a part-time Production Assistant. Primary duties include Chyron operation, audio, studio camera and floor directing, and non-linear editing. Excellent keyboard and spelling skills are a must. Job requires experience and/or training in television news production. Applicant must be able to perform under pressure. If you are looking for a challenge, please submit cover letter and résumé to: Mike Przybylski, Business Manager, WNWO-TV, 300 S. Byrne Rd., Toledo, OH 43615. Deadline: September 13, 2002. WNWO-TV is an E.O.E. M/F/H/V.

**¡GANA DINERO!**

**!Empieza a Vender Producto  
Exclusivo por Catalogo!**

**¿Ya vendes por catalogo y quieres  
AUMENTAR tus ganancias?**

**¡ APROVECHA!**

**VENDE: Edredones, Colchas,  
Sabanas, Batas y Toallas**

**¡Llámanos hoy y pide tu catalogo  
gratis!**

**1.888.800.4299 /**

**www.homeinabag.com**

**¡50% OFF en tu primera compra!**

**Pipe Trades  
Apprentice Opportunities**

The Piping Industry Training Center will conclude its Open Application for apprenticeship procedure on Friday, September 27, 2002. Anyone interested in applying for Plumber/Pipefitter apprenticeship should make application (Monday through Friday, between 9:00 A.M. and 3:00 P.M.) for possible placement on the eligibility list for the years 2003 - 04. Applications may be obtained at the Apprentice Office on 7560 Caple, Northwood, OH 43619.

You must submit proof of the following qualifications:

- 1) Age: A minimum of 18 years of age (copy of state birth certificate required)
- 2) Education: High school graduate, or equivalent (G.E.D.) (copies of high school grade transcript, or G.E.D. certification paper of test results is required.)

A ten dollar (\$10.00) non-refundable application fee must be paid upon receipt of application form.

For further information, please call: Piping Industry Testing Center, 419-666-7482

The Piping Industry Training Center does not discriminate on the basis of race, color, national or ethnic origin in the administration of its admission policies, educational policies, scholarship and loan programs and other school administered programs.

**Accelerator Technologist  
The University of Toledo**

(Job #1987): The University of Toledo's Department of Physics and Astronomy seeks an Accelerator Technologist to assist in the development, maintenance, and operation of experimental apparatus, and in data collection, analysis and interpretation, for the Toledo Heavy Ion Accelerator and the Department. Candidates are expected to collaborate in all aspects of the research, including the preparation of results for publication. The position requires a person with a broad background in these areas with a demonstrated talent for displaying ingenuity and resourcefulness in the laboratory. Previous research laboratory experience is necessary. Applicants must have at least a B.S. in Physics, M.S. preferred, with experience in electronics, machine shop use, high-vacuum technology, and general laboratory instrumentation. Applications received by September 13 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), resume, the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo  
Human Resources Department  
Toledo, OH 43606-3390  
or Fax (419) 530-1490  
or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu.

Please use only one method of application.

*The University of Toledo is an Equal Access,  
Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and  
Educator.*

**Snow Plow Operators  
with Vehicles**

The City of Toledo, Division of Streets, Bridges, and Harbor is interested in contracting with owners/operators of snowplow vehicles for plowing on residential streets during heavy snow conditions. Those interested in bidding should contact the following City office after Tuesday, August 13, 2002 for a copy of the bid proposals and specifications. Sealed bids will be received until 2:00 P.M., Tuesday, September 10, 2002. Contact:

Purchases and Supplies Section  
One Government Center  
Suite 1970  
Toledo, OH 43604  
Phone: 419-245-1155

**Clinical Liaison**

Needed to facilitate the delivery of mental health services and provide outreach to Neighborhood Health Association clientele. Responsibilities include treatment planning, crisis intervention, assessments, and coordinating services. Must be able to interact with the community with a strong emphasis on multi-cultural competence. Bachelor's degree in counseling, social work, or a related mental health field degree from an accredited college or university, plus Ohio licensure required. Preference will, however, be given to an experienced psychiatric Registered Nurse. Experience in providing assessments, formulating diagnoses and outpatient counseling required. Comfort and efficiency with computer programs essential. Must be organized and be able to work well as a team member. Minorities encouraged to apply. Submit resume with salary expectations by 9/9/02 to:

Harbor Behavioral Healthcare  
4334 Secor Rd. Toledo  
OH 43623-4234  
or fax to (419) 479-3230  
or e-mail to hr@harbor.org.  
E.O.E.

**Kuss Corporation  
Technical Opportunity**

Kuss Corporation, a rapidly growing manufacturer of automotive and specialty filter products, has an immediate opportunity for the following technical professional:

Customer Engineer

Your responsibilities will include managing account(s) of major OEM(s), working with customers on design, quotes, prototyping, and bringing new products into production; managing projects from early design through production implementation using our new product development process (NPIT), leading specific procedures within our QS9000 quality system; coordinating mold process improvements on existing products, and completing any other job-related duties assigned by the Director - Engineering. This position requires a four-year Engineering degree, three years experience with direct customer management responsibility/account management, injection molding, filtration, and mold design experience preferred, excellent written and verbal communication skills - fluent in Spanish is a plus. Design experience/capabilities, proven project management skills, self starter with good interpersonal skills, and the ability to interface with computers. We offer a stimulating environment and competitive salary and benefits. For prompt, confidential consideration, send your resume and salary history to:

George Markon  
Human Resources Associate  
Kuss Corporation  
P.O. Box 708  
Findlay, OH 43539-0708  
Equal Opportunity Employer  
M/F/D/V

**Roofers  
Commercial/Industrial**

Looking to start a career? Labor positions available. Experience a plus. Competitive wages, starting at \$11.00 per hour. High performance incentives, comprehensive insurance package, 401K plan, paid vacation and holidays. Transportation and drug testing required. Must be 18 years of age.

Please call 1-877-800-4744  
E.O.E.

**Benefit Baile for the family of  
Rudy Hernández,**

*who tragically lost his life on July 14, 2002.*

- Date: September 6, 2002, 7:00 p.m. to 1:00 a.m.
- at: Las Palmas Nightclub, 3247 Stickney Avenue, Toledo, Ohio
- Donations of \$7.00 appreciated to help defray the funeral and burial costs.
- Entertainment by La Nueva Onda and Deseo with DJs Margarito & Fernando



**Public Sector**

**Lucas County – Job Developer**

Using provided information and referral system, develops specific job opportunities to meet clientele's needs. Promotes clientele and services to area employers. Maintains ongoing relationship with One Stop, employers, businesses, and business serving agencies. Persuades employers to hire clientele. Matches clientele's skills with job opportunities obtained from the job bank. Participates in local service and business organizations for the purpose of developing employer contacts for customer placement and On-Stop System Performance goals. Manages and explains OJT (On Job training) Program.

Minimum Requirements: Bachelor's degree from an accredited college or university in Business Administration with concentration in Finance, Human Resources, Public Administration, or a related field, and two (2) years of core coursework and a minimum three (3) years of experience. Knowledge of Department of Labor rules, regulations, policies, and procedures. Ability to gather, collate and classify information in accordance with State and Federal rules and guidelines. Must possess a valid driver's license with driving privileges in the State of Ohio.

Salary: \$17.73 - \$21.56 per hour.  
Excellent benefits.

Accepting applications/résumés through Friday, September 13, 2002 at 4:30 P.M.

Please send resume to:

Human Resources Department  
Lucas County Commissioners  
One Government Center  
Suite 450  
Toledo, OH 43604-2259  
Attn.: WORKFORCEJOB

EEO/AA/F/M/D/V

**Mid Level GIS Specialist/Planner**

The Toledo Metropolitan Area Council of Governments (TMACOG) is seeking a highly qualified individual for a position in our transportation department, specializing in GIS. This position requires a responsible professional who is capable of working independently on various projects as needed. The position will be required to manage, interpret, and understand the entire GIS function at TMACOG. The ideal candidate will have a four-year degree in geography, transportation planning, or a closely related field. At least two years of actual GIS experience in a work environment and/or a Masters degree is preferred. Familiarity with the Metropolitan Planning Organization (MPO) process is beneficial. Experience that includes direct involvement with specific transportation studies and plans is preferred. We are offering a salary of \$30,000 - \$45,000 DOQ. Interested candidate should forward a letter of interest, resume, and references by September 30, 2002, to: TMACOG, P.O. Box 9508, Toledo, OH 43697-9508. E.O.E.

**Quality Assurance Coordinator**

To plan, implement, and evaluate activities designed to ensure quality service delivery and client care for a ten (10) county home care program for the elderly. Qualifications: RN or LSW with 5 years prior experience in health or human service management. Knowledge of Medicare/Medicaid, community resources, and quality assurance/utilization review processes. Must have good oral and written communication skills. Reliable transportation, driver's license, and insurance required. Starting Salary: \$34,000.00.

E. E.O./A.P.P., Bilingual/Minority and retired professionals encourage to apply.

Send resumes to:  
Personnel/PASSPORT QA  
Area Office on Aging of NW Ohio, Inc.  
2155 Arlington Ave.  
Toledo, OH 43609

**Community Based Therapist**

Looking for a professional to work in pleasant outpatient office, and in the community. Position requires Bachelor's degree in mental health field, preference given to Masters degree. Must have Ohio license to practice as a counselor, or social worker. Experience in case management, family, individual, and group counseling, and diagnostic assessments essential. Duties include making home visits and providing education as needed. Must be a team player. All minorities encouraged to apply. Submit resume and salary expectations by 9/9/02 to:

Harbor Behavioral Healthcare (NEB)  
4334 Secor Rd.  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-479-3230  
or e-mail hr@harbor.org  
E.O.E.

**Early Intervention Health Care Specialist**

Registered nurse needed to provide Early Intervention (EI) services using a family-centered model to children birth through three years old with complex medical and developmental needs. Responsible for own caseload and provides consultation to Early Intervention Specialists. May participate as a member of the assessment team. BSN with two years of experience in early intervention, pediatric, or public health nursing is required. Will require certification from the Ohio Department of MR/DD or willingness to obtain. Candidates can send resume, or apply in person, at:


Lucas County Board of MR/DD  
Attn.: Human Resources - MAK  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, OH 43620  
E.O.E.

Place an ad with  
La Prensa  
Call 419-242-7744


**NOTICE TO LA PRENSA READERS:**

The Latin American Club [L.A.C.] of Defiance is inviting one and all to participate in the annual L.A.C. Parade, which is scheduled for Sunday, September 15, at 2:00 p.m. on Arabella Street in Defiance.

Whether you have truck, carro, trailer, float, band, or "other," contact Pete Hinojosa for participation, at L.A.C., PO Box 7088, Defiance OH 43512. Gracias!



**HATFIELD HONDA**  
Reynolds Rd. at Dussel In Maumee  
1-800-388-6537 419-893-5581 "The Home of Honda"



Hatfield Honda is a low-pressure dealership and we make it easy to buy a new or used car.

*It's like having a friend in the car business*

See Tim Hernandez for all your new Honda and Used Car needs



we're the **one** for making home buying easy and affordable.

Now is the time to save big by taking advantage of our **great home loans**. Make the dream of homeownership come true with these one-of-a-kind benefits:

- Totally **FREE** Mortgage Loan\*
- Down payment assistance available
- Special **low rates**
- **Low** closing costs
- **No cost** pre-approval

We can also help you refinance and **save!**

With Charter One's Community Lending Programs, approval has never been easier! PLUS, you'll receive a \$500 Gift Card to Best Buy<sup>SM</sup> with your One Community Loan! **Get a YES!** Call (419) 380-3880 for an appointment or stop in your local branch today!

<b>Byrne/Glendale</b> 1460 S. Byrne Rd. 382-8121	<b>Collingwood Square</b> 2475 Collingwood Blvd. 255-3249	<b>Dorr-Byrne</b> 2354 Dorc St. 536-5605	<b>East Toledo</b> 602 Main St. 498-2091	<b>Glendale</b> 1501 S. Detroit Ave. 382-1445	<b>Hampton Park</b> 4240 Monroe St. 473-2881	<b>Huron</b> 337 N. Huron St. 258-5087
<b>Lagrange</b> 2350 Lagrange St. 242-4132	<b>Lewis Ave.</b> 5911 Lewis Ave. 249-0024	<b>Maumee</b> 422 Conant St. 893-4915	<b>Monroe/Talmadge</b> 5872 Monroe St. 475-8515	<b>Oregon</b> 3024 Monroe Ave. 691-2619	<b>Perrysburg</b> 144 E. Front St. 874-1440	<b>Plaza West</b> 3544 W. Sylvania Ave. 472-7246
<b>Point Place</b> 5150 N. Summit St. 726-7349	<b>Shadow Valley</b> 1540 S. Holland/Sylvania Rd. 865-7028	<b>Southwyck</b> 5744 Southwyck Blvd. 865-8271	<b>Sylvania</b> 4939 N. Holland/Sylvania Rd. 882-1583	<b>Trilby Office</b> 2320 W. Alexis Rd. 473-2138	<b>Westgate</b> 3130 Executive Parkway 534-3575	

 **CHARTER ONE BANK**

 **Member FDIC**

\*The Totally Free Mortgage Loan is a no closing cost loan. The product name, "Totally Free Mortgage," in no way relieves borrower from re-payment of the entire principal amount of the mortgage loan and interest accrued thereupon.  
\*\*Limited time offer, subject to change without notice.



**EL RANCHO MEXICAN RESTAURANT**  
2100 W. State ~ Fremont, Ohio  
419-334-3475  
Hours: Sunday-Thursday: 9 a.m. to 9 p.m.  
Friday & Saturday: 9 a.m. to 10 p.m.  
Closed on Wednesday

# Kroger Full Page Ad